

BÀI 8

Mục tiêu phát triển khoa học công nghệ của Việt Nam (2)

Phần chuẩn bị

1. Hãy dịch các cụm từ sau sang tiếng Hàn

Kết hợp kinh nghiệm thực địa trong nước với kinh nghiệm của nước ngoài, xác định rõ mô hình, giai đoạn và biện pháp giải quyết cho quá trình công nghiệp hóa hiện đại hóa của quốc gia.

kết hợp kinh nghiệm thực địa trong nước với kinh nghiệm của nước ngoài:

Nghiên cứu để làm rõ đặc tính của nền kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa của Việt Nam.

nền kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa:

Nghiên cứu về các vấn đề trong công cuộc cải cách hệ thống chính trị, xây dựng quốc gia pháp trị của dân, do dân và vì dân, và một nền kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa tại Việt Nam.

xây dựng quốc gia pháp trị của dân, do dân và vì dân:

Nghiên cứu xây dựng nội dung và chương trình liên quan đến khoa học xã hội và khoa học nhân văn, và cơ sở cải cách lí luận về giáo dục và đào tạo.

cơ sở cải cách lí luận về giáo dục và đào tạo:

Nghiên cứu về **tiềm năng đa dạng về sinh học**, và các loại tài nguyên quý đang có nguy cơ biến mất do việc **khai thác quá độ** và môi trường xấu đi.

tiềm năng đa dạng về sinh học:

khai thác quá độ:

Trong bất cứ trường hợp nào Việt Nam cũng cần phải **học hỏi các kĩ thuật tối tân để nâng cao tiềm lực về khoa học công nghệ**. Đặc biệt cần quan tâm tới việc đào tạo các đội ngũ các chuyên gia kĩ thuật, kĩ sư, và lao động kĩ thuật.

học hỏi các kĩ thuật tối tân để nâng cao tiềm lực về khoa học công nghệ:

2. Phân tích cấu trúc câu sau và dịch thử sang tiếng Hàn

Nghiên cứu về **tiềm năng đa dạng về sinh học**, và các loại tài nguyên quý đang có nguy cơ biến mất do việc **khai thác quá độ** và môi trường xấu đi.

.....

.....

.....

.....

.....

Bài dịch

Hãy dịch văn bản sau sang tiếng Hàn

3. Những điểm chính trong mục tiêu phát triển khoa học công nghệ đến năm 2020

3.1. Về nghiên cứu khoa học xã hội nhân văn

- Tổ chức nghiên cứu kịp thời xu thế, xu hướng phát triển chính sách, quốc phòng, kinh tế, văn hóa, xã hội của khu vực xung quanh và thế giới.

- Kết hợp kinh nghiệm thực địa trong nước với kinh nghiệm của nước ngoài, xác định rõ mô hình, giai đoạn và biện pháp giải quyết cho quá trình công nghiệp hóa hiện đại hóa của quốc gia.
- Nghiên cứu để làm rõ đặc tính của nền kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa của Việt Nam.
- Nghiên cứu về các vấn đề trong công cuộc cải cách hệ thống chính trị, xây dựng nhà nước của dân, do dân và vì dân, và xây dựng nền kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa tại Việt Nam
- Nghiên cứu các vấn đề xã hội và quản lý xã hội, những vấn đề sẽ trở thành cơ sở để xây dựng và hoàn thiện một hệ thống chính sách xã hội.
- Nghiên cứu về văn hóa, lĩnh vực sẽ trở thành nền tảng tinh thần của xã hội và là mục tiêu và động lực để phát triển.
- Nghiên cứu về lí luận, chiến lược và kĩ thuật quân sự, xây dựng quân đội Việt Nam.
- Nghiên cứu xây dựng nội dung và chương trình liên quan đến khoa học xã hội và khoa học nhân văn, và cơ sở cải cách lí luận về giáo dục và đào tạo.

3.2. Về nghiên cứu khoa học tự nhiên

- Tiến hành những nghiên cứu cơ bản về hướng ứng dụng các khoa học công nghệ với mục đích hỗ trợ việc lựa chọn, tiếp thu, và ứng dụng khoa học tối tân được nhập khẩu từ nước ngoài vào Việt Nam.
- Nghiên cứu về tiềm năng đa dạng về sinh học, và các loại tài nguyên quý đang có nguy cơ biến mất do việc khai thác quá độ và môi trường xấu đi.
- Nghiên cứu về các điều kiện tự nhiên của Việt Nam. Đặc biệt, nghiên cứu các vấn đề cơ bản liên quan đến Biển Đông, giúp ích vào việc dự đoán về các ưu đãi có được từ biển, xây dựng các công trình trên biển, và khai thác biển nói chung.

3.3. Về nghiên cứu thuộc lĩnh vực công nghệ cao

- Nâng cao tính hiệu quả của các hoạt động thương mại, quản lí sản xuất, hoạt động kinh tế xã hội sao cho IT có thể giúp ích trực tiếp cho cải cách quản lí quốc gia.
- Tiến hành tập trung nghiên cứu về các ngành mà các doanh nghiệp trong nước có khả năng cạnh tranh và nghiên cứu về các ngành kinh tế cần mở rộng sản xuất khi nhà nước thực hiện các chương trình kinh tế xã hội quan trọng.
- Trong bất cứ trường hợp nào Việt Nam cũng cần phải học hỏi các kĩ thuật tối tân để nâng cao tiềm lực về khoa học công nghệ. Đặc biệt cần quan tâm tới việc đào tạo các đội ngũ các chuyên gia kĩ thuật, kĩ sư, và lao động kĩ thuật.

Tự luyện tập

Hãy dịch văn bản sau sang tiếng Hàn

Những đóng góp của Khoa học và công nghệ trong phát triển kinh tế - xã hội

Khoa học xã hội và nhân văn đã góp phần quan trọng lý giải và khẳng định giá trị khoa học và thực tiễn của Chủ nghĩa Mác-Lê Nin và Tư tưởng Hồ Chí Minh, con đường đi lên chủ nghĩa xã hội ở Việt Nam; cung cấp luận cứ khoa học phục vụ hoạch định đường lối, chủ trương, chính sách của Đảng và Nhà nước; góp phần vào thành công của công cuộc đổi mới nói chung và vào quá trình đổi mới tư duy kinh tế nói riêng.

Các kết quả điều tra cơ bản và nghiên cứu về điều kiện tự nhiên, tài nguyên thiên nhiên đã phục vụ xây dựng luận cứ khoa học cho các phương án phát triển kinh tế - xã hội của đất nước.

Khoa học và công nghệ đã góp phần quan trọng trong việc tiếp thu, làm chủ, thích nghi và khai thác có hiệu quả các công nghệ nhập từ nước ngoài. Nhờ đó, trình độ công nghệ trong một số ngành sản xuất, dịch vụ đã được nâng lên đáng kể, nhiều sản phẩm hàng hoá có sức cạnh tranh cao hơn. Đặc biệt, trong lĩnh vực nông nghiệp KH&CN đã tạo ra nhiều giống cây trồng, vật nuôi có chất lượng và năng suất cao, góp phần chuyển đổi cơ cấu kinh tế nông thôn, đưa nước ta từ chỗ là nước nhập khẩu lương thực trở thành một trong những nước xuất khẩu gạo, cà phê, v.v... hàng đầu trên thế giới.

Các chương trình nghiên cứu trọng điểm về công nghệ thông tin, công nghệ sinh học, công nghệ vật liệu, tự động hoá, công nghệ cơ khí - chế tạo máy, đã góp phần nâng cao năng lực nội sinh trong một số lĩnh vực công nghệ tiên tiến, nâng cao năng suất, chất lượng và hiệu quả của nhiều ngành kinh tế.

Khoa học và công nghệ trong những năm qua đã góp phần đào tạo và nâng cao trình độ nhân lực, chăm sóc sức khoẻ nhân dân, bảo vệ môi trường, giữ gìn bản sắc và phát huy truyền thống văn hoá tốt đẹp của dân tộc.

(Nguồn :<http://www.vnast.gov.vn>)